



# The Official Gazette of The Republic of Tunisia

ENGLISH TRANSLATION FOR INFORMATION

Tuesday, 23 Moharrem, 1430 – 20 January, 2009

Year 152<sup>nd</sup>

N° 6

## Contents

### Decrees and ministerial orders

#### Ministry of the Interior and Local Development

Appointment of a director general ..... 84

#### Ministry of Transport

Order of the Minister of Transport dated 5 January 2009, fixing the organization methods of the external competitive examination on the basis of tests to recruit technical assistants to the common technical body of the public administrations to the Ministry of Transport ..... 84

Order of the Minister of Transport dated 5 January 2009, opening an external competitive examination on the basis of tests to recruit technical assistants belonging to the common technical body of the public administrations to the Ministry of Transport..... 84

#### Ministry of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad

Maintaining on active duty in the public sector ..... 84

Order of the Minister Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad dated 7 January 2009, fixing the number of the regional commissions of medical control, their territorial attribution, their composition and their operating methods established within the Health Insurance National Fund ..... 84

|   |    |
|---|----|
| <b>Ministry of Public Health</b>  |    |
| Maintaining on active duty in the public sector .....   | 85 |
| Order of the Minister of Public Health dated 5 January 2009, approving the manual of the management procedures of the affairs of the medical biology laboratories.....  | 86 |
| Appointment of a member to the board of directors of Mongi Slim Hospital of La Marsa .....  | 86 |
| Appointment of a member to the board of directors of Hedi Rais Institute of Ophthalmology of Tunis .....  | 86 |
| Appointment of a member to the board of directors of the Children Hospital of Tunis ..  | 86 |
| Appointment of a member to the establishment council of the Computer Centre of the Ministry of Public Health .....  | 86 |
| Appointment of members to the board of directors of Abderrahmen Mami Hospital of pneumonic-phthysiology.....  | 86 |
| <b>Ministry of Justice and Human Rights</b>   |    |
| Resignation of notary .....   | 86 |
| Termination of services of a legal expert.....  | 86 |
| <b>Ministry of State Property and Land Affairs</b>  |    |
| <b>Decree n° 2009-60 dated 8 January 2009</b> , granting in a private basis a land belonging to the ancient Matmata collectivity to the delegation of Matmata of the governorate of Gabes (concerning the collective land called Chaabet Ouled Ali) .....   | 86 |
| <b>Decree n° 2009-61 dated 8 January 2009</b> , granting in a private basis of a collective land having lost its agricultural vocation and belonging to the collectivity of Ouled Bou Yahia to the delegation of Metlaoui of the governorate of Gafsa (concerning the collective land called El Mzirâa la Jeunesse city)..... | 86 |
| <b>Ministry of Development and International Cooperation</b>  |    |
| End of secondation of a magistrate.....   | 86 |
| Secondation of a magistrate .....   | 86 |
| Appointment of a member to the works committee of the National Institute for Statistics....   | 87 |
| <b>Ministry of Finance</b>  |    |
| Maintaining on active duty in the public sector .....   | 87 |
| <b>Ministry of Environment and Sustainable Development</b>  |    |
| Appointment of members to the advisory committee of "the Tunisian eco-label" .....  | 87 |
| Appointment of members to the permanent technical committee of "the Tunisian eco-label" .....   | 87 |
| <b>Ministry of Communication and Relations with the Chamber of Deputies and the Chamber of Advisors</b>   |    |
| Maintaining on active duty in the public sector .....   | 87 |
| <b>Ministry of Higher Education, Scientific Research and Technology</b>   |    |
| Appointment of the dean of the Faculty of Arts and Human Sciences of Kairouan .....   | 87 |
| Appointment of higher institute directors .....   | 87 |
| Appointment of a secretary of higher education and research establishment .....   | 87 |
| Maintaining on active duty in the public sector .....   | 87 |
| <b>Ministry of Industry, Energy and Small and Medium- Sized Enterprises</b>   |    |
| <b>Decree n° 2009-73 dated 13 January 2009</b> , fixing the conditions and the methods of payment of the contributions of the occupants, the operating persons and the owners of buildings in the industrial zones to the financing of the operations of maintenance and management in the aforesaid zones .....              | 88 |
| Maintaining on active duty in the public sector.....  | 89 |
| Termination of maintaining on active duty in the public sector .....  | 89 |
| Order of the Minister of Industry, Energy and Small and Medium-Sized Enterprises dated 8 January 2009, extending the intervention perimeter of the grouping of maintenance and management of the industrial zone of Ksar Saïd of the Governorate of Manouba .....   | 89 |

|  |    |
|--|----|
| <b>Ministry of Trade and Handicrafts</b>   |    |
| Decree n° 2009-76 dated 13 January 2009, fixing the attributions and the organization of the trade regional directorates .....   | 89 |
| Maintaining on active duty in the public sector .....  | 89 |
| Order of the Minister of Trade and Handicrafts dated 7 January 2009, approving the specifications related to the organization of the exercise of the activity of the trade of distribution of the Tunisian handicrafts products .....  | 89 |
| Order of the Minister of Trade and Handicrafts dated 7 January 2009, completing the order of the Minister of Trade and Handicrafts of 18 June 2005 related to the administrative services provided by the departments of the Ministry of Trade and Handicrafts and the public establishments and enterprises under supervision and to the conditions of their grant..... | 89 |
| <b>Ministry of Education and Training</b>  |    |
| Decree n° 2009-78 dated 13 January 2009, establishing certain public establishments under the supervision of the Ministry of Education and Training .....  | 89 |
| Decree n° 2009-79 dated 13 January 2009, changing the appellation of certain public establishments under the supervision of the Ministry of Education and Training   |    |
| Appointment of a sub-director .....  | 89 |
| Appointment of heads of department .....   | 89 |
| Appointment of members to the establishment council of the National Centre of Training of Trainers and Engineering of Training .....   | 89 |
| <b>Ministry of Culture and Heritage Preservation</b>   |    |
| Appointment of a "chargé de mission" .....   | 90 |
| <b>Ministry of Employment and Professional Integration of Youth</b>  |    |
| Grant of the allowance of administrative and financial management.....   | 90 |
| Appointment of a general engineer .....  | 90 |
| <b>Ministry of Agriculture and Water Resources</b>   |    |
| Decree n° 2009-86 dated 13 January 2009, establishing the regional centre of agricultural researches in Sidi Bouzid and fixing its organization and its operating methods .....  | 90 |
| Appointment of a "chargé de mission" .....   | 90 |
| Order of the Minister of Agriculture and Water Resources, the Minister of the Interior and Local Development and of the Minister of Public Health dated 29 November 2008, approving the specifications fixing the equipments and the health conditions which shall be provided in the means of transport of meats and giblets .....                                      | 90 |
| Order of the Minister of Agriculture and Water Resources dated 29 November 2008, approving the specifications related to the establishment of the specialized centers in the control of growth of sheep and goats .....  | 91 |
| Order of the Minister of Agriculture and Water Resources dated 29 November 2008, approving the specifications related to the establishment of the specialized centers in the control of the productivity of the milk of sheep and goats.....   | 91 |
| Order of the Minister of Agriculture and Water Resources dated 29 November 2008, approving the specifications related to the establishment of the specialized centers in the control of the productivity of the milk of cattle.....  | 91 |
| Order of the Minister of Agriculture and Water Resources dated 29 November 2008, amending and completing the order dated 24 October 2005, relating to the administrative services provided by the departments of the Ministry of Agriculture and Water Resources, the public establishments and enterprises under supervision and to the conditions of their grant.....  | 91 |
| Appointment of a member to the board of directors of the National Company of Exploitation and Distribution of Waters .....   | 92 |

## decrees and ministerial orders

### MINISTRY OF THE INTERIOR AND LOCAL DEVELOPMENT

#### APPOINTMENT

By decree n° 2009-55 dated 13 January 2009.

Mister Riadh Haj Taieb is appointed as a director general.  
(The rest is published only in Arabic and French)

### MINISTRY OF TRANSPORT

**Order of the Minister of Transport dated 5 January 2009, fixing the organization methods of the external competitive examination on the basis of tests to recruit technical assistants to the common technical body of the public administrations to the Ministry of Transport.**

(Published only in Arabic and French)

**Order of the Minister of Transport dated 5 January 2009, opening an external competitive examination on the basis of tests to recruit technical assistants belonging to the common technical body of the public administrations to the Ministry of Transport.**

(Published only in Arabic and French)

### MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS, SOLIDARITY AND TUNISIANS ABROAD

#### MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2009-56 dated 13 January 2009.

Mister Midouni Taher is maintained on active duty.  
(The rest is published only in Arabic and French)

**Order of the Minister Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad dated 7 January 2009, fixing the number of the regional commissions of medical control, their territorial attribution, their composition and their operating methods established within the Health Insurance National Fund.**

The Minister Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad,

Having regard to law n° 91-63 dated 29 July 1991, related to the health organization,

Having regard to law n° 2004-71 dated 2 August 2004, establishing a health insurance scheme,

Having regard to decree n° 2005-321 dated 16 February 2005, determining the administrative and financial organization and the operating methods of the Health Insurance National Fund,

Having regard to decree n° 2005-2978 dated 8 November 2005, fixing the attributions of the Ministry of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad,

Having regard to decree n° 2005-3031 dated 21 November 2005, fixing the methods and procedures of exercise of the medical control provided for by law n° 2004-71 dated 2 August 2004, establishing a health insurance scheme and notably article 26,

Having regard to decree n° 2005-3154 dated 6 December 2005, determining the methods and procedures of conclusion and accession to the conventions governing the relations between the Health Insurance National Fund and the healthcare providers,

Having regard to decree n° 2007-1366 dated 11 June 2007, determining the implementation stages of law n° 2004-71 dated 2 August 2004, establishing a health insurance scheme to the different categories of social insured persons mentioned in different social security schemes,

Having regard to decree n° 2007-1367 dated 11 June 2007, determining the methods of taking in charge, procedures and rates of healthcare services for the basic health insurance scheme, as amended by decree n° 2008-756 dated 24 March 2008,

Having regard to the order of the Minister of Public Health dated 1 June 2006, fixing the general nomenclature of the professional acts of doctors, biologists, dentists, clinician psychologists, midwives and medical auxiliaries, as amended by the order of the Minister of Public Health dated 18 March 2008,

Having regard to the joint order of the Minister of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad and the Minister of Public Health dated 13 April 2007, fixing the lists of the medical and paramedical acts and specialties, medicines, equipments, fees of health transport as well as the list of the services requiring the prior agreement, taken in charge by the basic health insurance scheme,

Having regard to the joint order of the Minister of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad and the Minister of Public Health dated 25 June 2007, fixing the list of heavy and chronic diseases which are entirely taken in charge by the National Fund Health insurance,

Having regard to the joint order of the Minister of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad and the Minister of Public Health dated 29 June 2007, fixing the list of hospital services provided in the private health

establishments in agreement with the Health Insurance National Fund and taken in charge within the framework of the basic health insurance scheme,

Having regard to the joint order of the Minister of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad and the Minister of Public Health dated 15 August 2007, fixing the list of generic medicines used as a basis for the determination of the reference prices of the medicines taken in charge within the framework of the basic health insurance scheme,

Having regard to the order of the Minister of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad dated 3 June 2008, fixing the annual ceiling of the amounts of the ambulatory healthcare services taken in charge by the basic health insurance scheme, for the private health care branch or the reimbursement system.

Orders the following:

Article one - The number of the relevant regional commissions of medical control to rule on the requests presented by the insured persons for the revision of the decisions delivered by the Health Insurance National Fund on opinion of the advisor practitioner provided for by article 26 of the abovementioned decree n° 2005-3031 dated 21 November 2005 is fixed at three (3).

The first head office in Tunis, the second one in Sousse and the third one in Sfax.

Art. 2 - The territorial attribution of each regional commission of medical control mentioned in article one of the order herein, is fixed as follows:

- **The regional commission of medical control of Tunis** : includes the governorates of Tunis, Ariana, Ben Arous, Manouba, Bizerte, Beja, Jendouba, El Kef, Zaghuan, Nabeul and Siliana.

- **the regional commission of medical control of Sousse** : includes the governorates of Sousse, Kairouan, Monastir, Mahdia and Kasserine.

- **the regional commission of medical control of Sfax** : includes the governorates of Sfax, Gabes, Gafsa, Sidi Bouzid, Tozeur, Kebili, Mednine and Tataouine.

Art. 3 -Each regional commission of medical control is composed of a president and three (3) members belonging to the Health Insurance National Fund and appointed by the president-director general of the Health Insurance National Fund.

- a doctor advisor: president of the commission,
- a doctor advisor: member
- two advisor practitioners: members

The president of the regional commission of medical control may invite, if necessary, experts among the health professionals to attend the commission meetings and to resort to their opinion.

Art. 4 - The regional commission of medical control meets upon an invitation of its president whenever it is necessary and, at least, once each fifteen (15) days.

Art. 5 - The regional commission of medical control rules on the files of revision of the decisions of the Health Insurance National Fund on the basis of a written request

formulated by the insured person and lodged to the regional or local centre of the Health Insurance National Fund who has issued the decision, subject of the litigation.

The request is transmitted to the advisor practitioner who has issued the decision for study and in case of the maintaining of his opinion, he draws-up a report for this purpose, and it is transmitted to the relevant regional commission of medical control enclosed with a request of revision.

The regional commission of medical control may call the insured person to stand personally or to be represented for hearing and may enable him to present the supporting documents necessary to his request and this seven (7) days before the date of the commission meeting and the decision of the commission is not subordinate to the presence of the insured person or his representative in case he is called.

The regional commission of medical control may if needed, order the achievement of all inquiries, verifications and expertise that it deems necessary and it may call the usual doctor of the beneficiary.

Art. 6 - The regional commission of medical control delivers its justified decisions by confirming or invalidating the opinion of the advisor practitioner by the majority of votes of its members and this within the fifteen (15) days following the date of reception of the revision request. In case of a tied vote, the president has the casting vote.

Art. 7 - The order herein shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 7 January 2009.

*The Minister of Social Affairs, Solidarity  
and Tunisians Abroad*

**Ali Chaouch**

*Visa*

*The Prime Minister*

**Mohamed Ghannouchi**

## **MINISTRY OF PUBLIC HEALTH**

### **MAINTAINING ON ACTIVE DUTY**

#### **By decree n° 2009-57 dated 5 January 2009.**

Doctor Mohamed Moncef El Khaldi, Doctor Sadok Sayed, Doctor Taoufik Ben Chaâbane, Doctor Sarra Baltagi spouse Ben Jilani, Doctor Marie Françoise spouse Ben Dridi, Doctor Bachra Driss spouse Ben Ammar, Doctor Mobamed Issam Beyrouti, Doctor Habib Essabah, Doctor Abdelkader Ayoub, Doctor Abderraouf Ghanem are maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### **By decree n° 2009-58 dated 13 January 2009.**

Mister Mohamed Hédi Aloui is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By decree n° 2009-59 dated 13 January 2009.**

Le doctor Raja Ben Sassi spouse Louati is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

**Order of the Minister of Public Health dated 5 January 2009, approving the manual of the management procedures of the affairs of the medical biology laboratories.**

(Published only in Arabic and French)

**APPOINTMENTS**

**By order of the Minister of Public Health dated 5 January 2009.**

Madam Chadia Raach is appointed as a member to the board of directors of Mongi Slim Hospital of La Marsa.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By order of the Minister of Public Health dated 5 January 2009.**

Mister Mohamed Ben Gharbia is appointed as a member to the board of directors of Hedi Raïs Institute of Ophthalmology of Tunis.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By order of the Minister of Public Health dated 7 January 2009.**

Madam Ilhem Harbaoui is appointed as a member to the board of directors of the Children Hospital of Tunis.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By order of the Minister of Public Health dated 8 January 2009.**

Mister Rezig Oueslati is appointed as a member to the establishment council of the Computer Centre of the Ministry of Public Health .

(The rest is published only in Arabic and French)

**By order of the Minister of Public Health dated 8 January 2009.**

Doctor Anies Hamzaoui , doctor Mohamed Besbes ,doctor Mohamed Lamin Megdich , doctor Sadok Yaalaoui , doctor Ridha El Mehouchi , doctor Hanadi Wali Abid and Mister Ridha Frigui are appointed as members to the board of directors of Abderrahmen Mami Hospital of pneumonic-phthisiology.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF JUSTICE AND HUMAN RIGHTS**

**RESIGNATION**

**By order of the Minister of Justice and Human Rights dated 8 January 2009.**

The resignation of Mister Mohamed Chabchoub, a notary, is accepted.

(The rest is published only in Arabic and French)

**TERMINATION OF SERVICES**

**By order of the Minister of Justice and Human Rights dated 8 January 2009.**

The services of Mister Ahmed Abdelmoula, a legal expert, are put to an end definitively.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF STATE PROPERTY AND LAND AFFAIRS**

**Decree n° 2009-60 dated 8 January 2009, granting in a private basis a land belonging to the ancient Matmata collectivity to the delegation of Matmata of the governorate of Gabes (concerning the collective land called Chaabet Ouled Ali).**

(Published only in Arabic and French)

**Decree n° 2009-61 dated 8 January 2009, granting in a private basis of a collective land having lost its agricultural vocation and belonging to the collectivity of Ouled Bou Yahia to the delegation of Metlaoui of the governorate of Gafsa (concerning the collective land called El Mzirâa la Jeunesse city).**

(Published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF DEVELOPMENT AND INTERNATIONAL COOPERATION**

**END OF SECONDATION**

**By decree n° 2009-62 dated 13 January 2009.**

The secondation of Mister Béchir Zitoun, a magistrate, is ended.

(The rest is published only in Arabic and French)

**SECONDATION**

**By decree n° 2009-63 dated 13 January 2009.**

Mister Béchir Zitoun, a magistrate, is seconded to the Ministry of Development and International Cooperation.

(The rest is published only in Arabic and French)

## APPOINTMENT

### By order of the Minister of Development and International Cooperation dated 8 January 2009.

Mister Mohamed Jnidi Abderrezek is appointed as a member to the works committee of the National Institute for Statistics.

(The rest is published only in Arabic and French)

## MINISTRY OF FINANCE

### MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

#### By decree n° 2009-64 dated 13 January 2009.

Mister Mahmoud Ben Fareh is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-65 dated 13 January 2009.

Mister Bouhlila Rajhi, is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

## MINISTRY OF ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

### APPOINTMENTS

#### By order of the Minister of Environment and Sustainable Development dated 5 January 2009.

The Madams and Misters, whose names are mentioned below, are appointed as members to the advisory committee of "the Tunisian eco-label":

Mohammed Faouzi Khalil , Moujahed Hannechi , Nour El Horri , Monji Laamiri , Seifallah Hababou , Yassine Chahed , Fatma Hosni , Samir Ouerghemmi , Khemaies Zayeni , Mohamed Jamel Eddine Chetoui, Abdelmoumen Toukebri , Mohammed Ben Khedhr, Imed Andoulsi , Mabrouk Mabrouk , Cherif Ezzine, Maher Feki , Aziza Hamrouni , Mourad Ben Moussa , Riadh Gharsallaoui , Lotfi Khaldi , Mohammed Ali Abrougui , Habib Boujenah and Abdelhamid Zammouri .

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By order of the Minister of Environment and Sustainable Development dated 7 January 2009.

The Madams and Misters, whose names are mentioned below, are appointed as members to the permanent technical committee of "the Tunisian eco-label" :

Samia Maamar Belkhiria , Mohsen El Missaoui , Leila El , Mohammed Addad, Mohammed Mahdi El Hlioui, Tarek Kchida, Wissem Kaiida Mahjoub , Raja Mazouzi, Abdelwahed Ghorbal, Jamel Eddine Chetoui, Afef Ben

Amara , Imed Ben Attia , Amel Bida, , Mabrouk Mabrouk , Latifa Ben Hammouda , Zied Charfi , Aziza Hamrouni, Hamed Mrabti , Lilia Ben Abdallah , Lotfi Khaldi - Abdelkader Missaoui , Mohammed Chebbi , Mohsen Najar,, Makki Saidani , Olfa Bousetta , Houcine Beltaief , Naima Essanaa , Imed Ben Salah , Ahmad Farih , Lilia Haddad , Kamel Ben Ammar , Hammadi Riahi , Rim Chouchene , Mohammed Marzougui , Tarek Fazzeni and El Arbi Ennabli .

(The rest is published only in Arabic and French)

## MINISTRY OF COMMUNICATION AND RELATIONS WITH THE CHAMBER OF DEPUTIES AND THE CHAMBER OF ADVISORS

### MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

#### By decree n° 2009-66 dated 13 January 2009.

Mister Salah Ben Salah is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

## MINISTRY OF HIGHER EDUCATION, SCIENTIFIC RESEARCH AND TECHNOLOGY

### APPOINTMENTS

#### By decree n° 2009-67 dated 13 January 2009.

Madam Leila Marzouki spouse Rammah is appointed as the dean of the Faculty of Arts and Human Sciences of Kairouan.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-68 dated 13 January 2009.

Mister Faouzi Aloui is appointed as a higher institute director.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-69 dated 13 January 2009.

Mister Bechir Kalthoum is appointed as a preparatory institute director.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-70 dated 8 January 2009.

Madam Sourour Dammak is appointed as a secretary of higher education and research establishment .

(The rest is published only in Arabic and French)

### MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

#### By decree n° 2009-71 dated 13 January 2009.

The teachers of higher education, whose names are the following, are maintained on active duty :

Nazih Znaidi, Naceur Ayed, Noureddine Ben Ayed , Mohamed Rzeigui, Faouzi Mghanem, Mohamed Ridha Driss, Jmaiel Ben Jabeur, Ahmed Mahjoub, Hayet Rachdi spouse Tlili, Ridha Kchaou, Mohamed Nacer Bougatif, Mohamed Habib Chabaane, Mohamed Lotfi Sayhi, Dalila Talha, Faouzi Chabchoub and Abderraouf Lassoued.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By decree n° 2009-72 dated 13 January 2009.**

Mister Mohamed Bouachir is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF INDUSTRY, ENERGY  
AND SMALL AND MEDIUM-SIZED  
ENTERPRISES**

**Decree n° 2009-73 dated 13 January 2009, fixing the conditions and the methods of payment of the contributions of the occupants, the operating persons and the owners of buildings in the industrial zones to the financing of the operations of maintenance and management in the aforesaid zones.**

The President of the Republic,

On a proposal from the Minister of Industry, Energy and Small and Medium- Sized Enterprises,

Having regard to law n° 94-16 dated 31 January 1994, developing and maintaining the industrial zones and notably article 10,

Having regard to decree n° 94-1635 dated 1 August 1994, relating to the organization, the management and the procedure of establishment of the groupings of maintenance and management of the industrial zones,

Having regard to decree n° 94-2000 dated 26 September 1994, relating to the standard regulations of the groupings of maintenance and management of the industrial zones,

Having regard to decree n° 94-2001 dated 26 September 1994, fixing the conditions and the methods of contribution of the occupants, the operating persons and the owners of buildings in the industrial zones to the financing of the operations of maintenance and management of the aforesaid zones,

Having regard to decree n° 95-916 dated 22 May 1995, fixing the attributions of the Ministry of Industry,

Having regard to the opinion of the Minister of Finance and the Minister of the Interior and Local Development,

Having regard to the opinion of the Administrative Court.

Decreets the following:

Article one - The contribution of the occupants, the operating persons and the owners of buildings in the industrial zones to the financing of the operations and maintenance and management is fixed according to the criteria which will be fixed and published beforehand by

the board of directors of the grouping of maintenance and management such as the area of the lot and others. The amount of the contribution is fixed by decision of the board of directors of the concerned grouping of maintenance and management and annually reviewed.

Art. 2 - The concerned grouping of maintenance and management of the industrial zone draws up a table comprising the following data:

- The name and the number of the current account of the grouping of maintenance and management,

- The name of the industrial zone and the names and addresses of the operating persons, occupants and owners of buildings,

- The references of the electricity meters and the invoicing methods of the operating persons, occupants and owners of buildings,

- The numbers and the areas of the lots,

- The amount of the annual contribution per occupant, operating person and owner of building represented in the table.

The relevant departments of the Tunisian Company of Electricity and Gas shall provide to the grouping the useful data related to its customers implanted in the concerned industrial zone such as the invoicing methods and the references of the electricity meters and this, in order to draw up the table provided for in paragraph one of the article herein. The table will be annually updated according to the same procedures.

Art. 3 - The grouping of maintenance and management transmits the table provided for in article 2 of the decree herein to the developer of the industrial zone, to the Agency of the Promotion of Industry and to the Tunisian Company of Electricity and Gas for approval and retransmission to the grouping of maintenance and management within a deadline not exceeding one month.

The grouping submits to the Minister charged of industry, a request of recovery of the contributions via the invoice of energy consumption accompanied with the approved table, and this, for the recovery of the amounts of the contributions in accordance with the procedures provided for in article 4 of the decree herein.

Art. 4 - The contribution of the occupants, operating persons and owners of buildings in the industrial zones as for the financing of the cost of the operations of maintenance and management is recovered via the invoice of energy consumption. The amounts of the contributions are distributed according to the invoicing method of the customer. In case of absence of an electric meter in the lot, the amounts of the due and/or arrears contributions will be recovered in accordance with the legislation in force.

In case of non settlement of the invoice of energy consumption, raised by the amount of the contributions for the financing of the cost of the operations of maintenance and management, the custom measures in the Tunisian Company of Electricity and Gas in this kind of infringement are applied.

Art. 5 - The Tunisian Company of Electricity and Gas proceeds to the payment of the amount of the contributions

recovered to the current account of the concerned grouping of maintenance and management every six months.

Art. 6 - Are repealed, all the prior and contrary provisions to the decree herein and notably the provisions of the abovementioned decree n° 94-2001 dated 26 September 1994.

Art. 7 - The Minister of Industry, Energy and Small and Medium- Sized Enterprises shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 13 January 2009.

Zine El Abidine Ben Ali

#### **MAINTAINING ON ACTIVE DUTY**

**By decree n° 2009-74 dated 13 January 2009.**

Mister Ridha Mrad is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### **TERMINATION OF MAINTAINING ON ACTIVE DUTY**

**By decree n° 2009-75 dated 13 January 2009.**

Mister Hassen Alaya is maintained on active duty in the public sector from 1st August 2008 to 8 October 2008. The dispositions of decree n° 2008- 2332 dated 8 October 2008 are repealed.

**Order of the Minister of Industry, Energy and Small and Medium- Sized Enterprises dated 8 January 2009, extending the intervention perimeter of the grouping of maintenance and management of the industrial zone of Ksar Saïd of the governorate of Manouba.**

(Published only in Arabic and French)

#### **MINISTRY OF TRADE AND HANDICRAFTS**

**Decree n° 2009-76 dated 13 January 2009, fixing the attributions and the organization of the trade regional directorates.**

(Published only in Arabic and French)

#### **MAINTAINING ON ACTIVE DUTY**

**By decree n° 2009-77 dated 13 January 2009.**

Mister Moncef Berreheb is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

**Order of the Minister of Trade and Handicrafts dated 7 January 2009, approving the specifications related to the organization of the exercise of the activity of the trade of distribution of the Tunisian handicrafts products.**

(Published only in Arabic and French)

**Order of the Minister of Trade and Handicrafts dated 7 January 2009, completing the order of the Minister of Trade and Handicrafts of 18 June 2005 related to the administrative services provided by the departments of the Ministry of Trade and Handicrafts and the public establishments and enterprises under supervision and to the conditions of their grant.**

(Published only in Arabic and French)

#### **MINISTRY OF EDUCATION AND TRAINING**

**Decree n° 2009-78 dated 13 January 2009, establishing certain public establishments under the supervision of the Ministry of Education and Training.**

(Published only in Arabic and French)

**Decree n° 2009-79 dated 13 January 2009, changing the appellation of certain public establishments under the supervision of the Ministry of Education and Training.**

(Published only in Arabic and French)

#### **APPOINTMENTS**

**By decree n° 2009-80 dated 8 January 2009.**

Mister Fethi Zeramdini is appointed as a sub- director.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By decree n° 2009-81 dated 8 January 2009.**

Mister Khaled Madi is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By decree n° 2009-82 dated 8 January 2009.**

Mister Ahmed Bejaoui is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By order of the Minister of Education and Training dated 5 January 2009.**

Miss Nadia Boukraa is appointed as a member to the establishment council of the National Centre of Training of Trainers and Engineering of Training.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By order of the Minister of Education and Training dated 7 January 2009.**

Mister Ahmed Jemal is appointed as a member to the establishment council of the National Centre of Training of Trainers and Engineering of Training.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF CULTURE AND  
HERITAGE PRESERVATION**

**APPOINTMENT**

**By decree n° 2009-83 dated 13 January 2009.**

Mister Mohamed Zine Elabidine is appointed as a "chargé de mission".

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF EMPLOYMENT AND  
PROFESSIONAL INTEGRATION OF YOUTH**

**GRANT OF AN ALLOWANCE**

**By decree n° 2009-84 dated 13 January 2009.**

The allowance of administrative and financial management is granted to Mister Béchir Ouled Ahmed.

(The rest is published only in Arabic and French)

**APPOINTMENT**

**By decree n° 2009-85 dated 13 January 2009.**

Mister Ahmed Messaoudi is appointed as a general engineer.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF AGRICULTURE AND  
WATER RESOURCES**

**Decree n° 2009-86 dated 13 January 2009, establishing the regional centre of agricultural researches in Sidi Bouzid and fixing its organization and its operating methods.**

(Published only in Arabic and French)

**APPOINTMENT**

**By decree n° 2009-87 dated 13 January 2009.**

Mister Maher Sellami is appointed as a "chargé de mission".

(The rest is published only in Arabic and French)

**Order of the Minister of Agriculture and Water Resources, the Minister of the Interior and Local Development and the Minister of Public Health dated 29 November 2008, approving the specifications fixing the equipments and the health conditions which shall be provided in the means of transport of meats and giblets (1).**

The Minister of Agriculture and Water Resources, the Minister of the Interior and Local Development and the Minister of Public Health,

(1) The specifications is published only in Arabic.

Having regard to law n° 92-117 dated 7 December 1992, protecting the consumer,

Having regard to law n° 2005-95 dated 18 October 2005, relating to the breeding and to the animal products and notably article 40,

Having regard to law n° 2006-59 dated 14 August 2006, relating to the infringement of the hygiene regulations in the zones of the local collectivities,

Having regard to decree n° 74-1064 dated 28 November 1974, fixing the mission of the Ministry of Public Health and its attributions,

Having regard to decree n° 75-342 dated 30 May 1975, fixing the attributions of the Ministry of the Interior, as amended by decree n° 2001-1454 dated 15 June 2001,

Having regard to decree n° 2001-419 dated 13 February 2001, fixing the attributions of the Ministry of Agriculture,

Having regard to decree n° 2004-2631 dated 9 November 2004, fixing the list of the administrative certificates likely to be delivered to the users by the departments of the Ministry of Agriculture, of Environment and Water Resources, the public enterprises and establishments under supervision,

Having regard to decree n° 2006-370 dated 3 February 2006, fixing the procedures and the methods of compulsory consultation of the Competition Council on the drafts of the statutory texts,

Having regard to decree n° 2007-1866 dated 23 July 2007, fixing the list of the infractions to the hygiene regulations in the zones of the local collectivities of the incurred fines,

Having regard to the opinion of the Competition Council n° 62132 dated 29 June 2006.

Order the following :

Article one - Shall be approved, the specifications fixing the equipments and the health conditions which shall be provided in the means of transport of meats and giblets annexed to the order herein.

Art. 2 - The owners of the means of transport of meats shall meet the provisions of the specifications annexed to the order herein within a deadline not exceeding one year as from the date of publication of the order herein in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Art. 3 - The order herein and the annexed specifications shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 29 November 2008.

*The Minister of the Interior and the Local  
Development*

**Rafik Belhaj Kacem**

*The Minister of Public Health*

**Monrher Zenaidi**

*The Minister of Agriculture*

*And Water Resources*

**Abdessalem Mansour**

*Visa*

*The Prime Minister*

**Mohamed Ghannouchi**

**Order of the Minister of Agriculture and Water Resources dated 29 November 2008, approving the specifications related to the establishment of the specialized centres in the control of growth of sheep and goats (1).**

The Minister of Agriculture and Water Resources,

Having regard to law n° 2005-95 dated 18 October 2005, relating to the breeding and to the animal products and notably article 11,

Having regard to decree n° 2001-419 dated 13 February 2001, fixing the attributions of the Ministry of Agriculture,

Having regard to decree n° 2006-370 dated 3 February 2006, fixing the procedures and the methods of compulsory consultation of the Competition Council on the drafts of the statutory texts,

Having regard to the opinion of the Competition Council n° 62124 dated 16 March 2006,

Orders the following :

Article one - Shall be approved, the specifications related to the establishment of the centers specialized in the control of growth of sheep and goats.

Art. 2 - The order herein and the annexed specifications shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 29 November 2008.

*The Minister of Agriculture  
And Water Resources*

**Abdessalem Mansour**

*Visa*

*The Prime Minister*

**Mohamed Ghannouchi**

**Order of the Minister of Agriculture and Water Resources dated 29 November 2008, approving the specifications related to the establishment of the specialized centers in the control of the productivity of the milk of sheep and goats (1).**

The Minister of Agriculture and Water Resources,

Having regard to law n° 2005-95 dated 18 October 2005, relating to the breeding and to the animal products and notably article 11,

Having regard to decree n° 2001-419 dated 13 February 2001, fixing the attributions of the Ministry of Agriculture,

Having regard to decree n° 2006-370 dated 3 February 2006, fixing the procedures and the methods of compulsory consultation of the Competition Council on the drafts of the statutory texts,

Having regard to the opinion of the Competition Council n° 62116 dated 16 March 2006,

Orders the following :

Article one - Shall be approved, the specifications related to the establishment of the centers specialized in the control of productivity of the milk of sheep and goats.

(2) The specifications is published only in Arabic.

Art. 2 - The order herein and the annexed specifications shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 29 November 2008.

*The Minister of Agriculture  
And Water Resources*

**Abdessalem Mansour**

*Visa*

*The Prime Minister*

**Mohamed Ghannouchi**

**Order of the Minister of Agriculture and Water Resources dated 29 November 2008, approving the specifications related to the establishment of the specialized centers in the control of the productivity of the milk of cattle (1).**

The Minister of Agriculture and Water Resources,

Having regard to law n° 2005-95 dated 18 October 2005, relating to the breeding and to the animal products and notably article 11,

Having regard to decree n° 2001-419 dated 13 February 2001, fixing the attributions of the Ministry of Agriculture,

Having regard to decree n° 2006-370 dated 3 February 2006, fixing the procedures and the methods of compulsory consultation of the Competition Council on the drafts of the statutory texts,

Having regard to the opinion of the Competition Council n° 62119 dated 16 March 2006.

Order the following :

Article one - Shall be approved, the specifications related to the establishment of the centers specialized in the control of productivity of the milk of cattle.

Art. 2 - The order herein and the annexed specifications shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 29 November 2008.

*The Minister of Agriculture  
And Water Resources*

**Abdessalem Mansour**

*Visa*

*The Prime Minister*

**Mohamed Ghannouchi**

**Order of the Minister of Agriculture and Water Resources dated 29 November 2008, amending and completing the order dated 24 October 2005, relating to the administrative services provided by the departments of the Ministry of Agriculture and Water Resources, the public establishments and enterprises under supervision and to the conditions of their grant.**

The Minister of Agriculture and Water Resources,

Having regard to decree n° 93-1880 dated 13 September 1993, relating to the system of information and administrative communication,

(3) The specifications is published only in Arabic.

Having regard to decree n° 2001-419 dated 13 February 2001, fixing the attributions of the Ministry of Agriculture,

Having regard to decree n° 2001-420 dated 13 February 2001, organizing the Ministry of Agriculture,

Having regard to decree n° 2004-2631 dated 9 November 2004, fixing the list of the administrative certificates likely to be delivered to the users by the departments of the Ministry of Agriculture, of Environment and Water Resources, the public establishments and enterprises under supervision,

Having regard to decree n° 2004-2644 dated 10 November 2004, appointing the members of the Government,

Having regard to the order of the Minister of Agriculture and Water Resources dated 24 October 2005, relating to the administrative services provided by the departments of the Ministry of Agriculture and Water Resources, the public establishments and enterprises under supervision and to the conditions of their grant, as amended and completed by the order of 23 March 2007.

Orders the following :

Article one - Shall be amended, the administrative service indicated in annex n° 3.11 of the abovementioned order dated 24 October 2005, in accordance with the conditions and the procedures indicated in annex n° 3.11 (new) (\*).

Art. 2 - Shall be added to the list of the administrative services, as fixed by the abovementioned order dated 24 October 2005, the following administrative services:

### **3- Zootechnics and veterinary services :**

#### **\*Activities exercised according to the specifications:**

- The equipments and the health conditions which shall be provided in the means of transport of meats and giblets : annex 3.47 (\*),

- The establishment of the centers specialized in the control of the growth of sheep and goats : annex 3.48 (\*),

- The establishment of the centers specialized in the control of productivity of the milk of sheep and goats : annex 3.49 (\*),

- The establishment of the centers specialized in the control of the productivity of the milk of cattle : annex 3.50 (\*)

Art. 3 - The directors general and the directors of the central departments of the Ministry of Agriculture and Water Resources and the heads of enterprises and public establishments under supervision, each in his respective capacity, shall implement the order herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 29 November 2008.

*The Minister of Agriculture  
And Water Resources*

**Abdessalem Mansour**

*Visa*

*The Prime Minister*

**Mohamed Ghannouchi**

## **APPOINTMENT**

### **By order of the Minister of Agriculture and Water Resources dated 2 January 2009.**

Mister Ridha Sfaxi is appointed as a member to the board of directors of the National Company of Exploitation and Distribution of Waters.

(The rest is published only in Arabic and French)

\_\_\_\_\_  
(\* ) The annexes are published only in Arabic and French.